



## Chapitre 1 : Explications préliminaires

Par 1950m

Publié sur [Fanfictions.fr](https://www.fanfiction.fr/).

[Voir les autres chapitres](#).

---

**Avertissement :** Les personnages de *Ghost Whisperer* et ceux de *Ni?iji sin* peuvent paraître différents par rapport à la manière dont ils sont présentés dans leur univers d'origine respectifs.

Les noms des personnages de *Ghost Whisperer* sont changés.

Melinda Gordon devient Miroslava Grozdanovi?.

Jim Clancy devient Jakov **(1)** Kneževi?.

Thomas Gordon devient Tomislav **(2)** Grozdanovi?.

Elizabeth Gordon devient Jelisaveta **(3)** Pavlovi?-Grozdanovi?.

Mary Ann Patterson devient Anamarija **(4)** Pavlovi?.

Aiden Clancy (le père de Jim) devient Ante **(5)** Kneževi?.

Faith Clancy devient Vera **(6)** Kneževi?.

Aiden Clancy (le fils de Jim et Melinda) devient Aleksander **(7)** Kneževi?.

Daniel Clancy devient Danijel **(8)** Kneževi?.

Delia Banks devient Dijana **(9)** Barbari?.

Ned Banks devient Nenad Barbari?.

Paul Eastman devient Pavle **(10)** Ili?.

Carl Neely devient Karlo **(11)** Novakovi?.

Luis Simonds devient Luka Sokoli?.

Shane Carson s'appelle Krstomir Ka?.

Colleen Finn devient Kornelija Fina.

Michael Wilkins devient Mihovil **(12)** Vrhovec.

Ellen Wilkins s'appelle Jelena **(13)** Vrhovec.

Matt Murphy devient Matej **(14)** Musi?.

Hector Sanchez devient Hrvoje Samaržija.

Steve Simmon s'appelle Šimun **(15)** Šimunec.

Dekker devient Dejan Deli?.

Brandon Roth devient Bartolomej **(16)** Romi?.

Patrick Roth devient Patrik **(17)** Romi?.

Jared devient Željko **(18)**.

Miroslava Grozdanovi? est l'épouse de Jakov Kneževi?, un ambulancier qui travaille au *Klinički bolnički centar Sestre milosrdnice (KBC Sestre milosrdnice)* — le *Centre hospitalier des Sœurs de la Charité* — à Zagreb. Miroslava a un don particulier, celui de voir les esprits errants, qui sont des âmes libérées lors de leur mort de leurs corps et qui ont des choses à régler avec les vivants. Elle les aide à quitter définitivement le monde ici-bas, en les convaincant de passer dans l'Au-delà, dans l'Autre Monde, qu'elle appelle Lumière. La passeuse d'âmes est très émotive, douce et gentille.

Miroslava est la fille du juge croate Tomislav Grozdanovi? et de la fleuriste serbe Jelisaveta Pavlovi?-Grozdanovi?. Elle a hérité de sa mère et de sa grand-mère maternelle, Anamarija Pavlovi?, le don de voir les esprits errants. Sa grand-mère lui a enseigné les principes du travail des passeurs d'âmes. Jelizaveta travaille au *Kvaternikov Trg* — la Place Eugen Kvaternik — dans la capitale de la Croatie. Avant la naissance de sa fille, elle a accepté d'aider les esprits errants qu'elle rencontrait, en demandant, lorsque nécessaire, l'aide du policier Pavle Ili?, avec lequel elle s'est liée d'amitié. Depuis qu'elle a compris que Miroslava aussi voyait de telles entités, elle a préféré affirmer ne pas les voir pour ne pas être obligée de lui expliquer comment gérer son don bien particulier, qui est devenu avec le temps un fardeau pour elle. De sorte que

Miroslava est convaincue que le don ne se transmet pas de génération en génération, mais qu'il en saute une.

Peu après son mariage avec Jakov, la fille de Jelizeta a ouvert une boutique de bouquiniste, l'*Antikvarijat koji nije nikada do tada postojalo* — La Librairie d'occasion qui n'a jamais existé jusqu'à maintenant — dont elle est la gérante. Elle est assistée par Dijana Barbari?, une agente immobilière qui s'occupe seule de son fils Nenad. Évidemment, l'époux et l'associée de Miroslava ont appris qu'elle a un don et s'efforcent de l'aider du mieux qu'ils le peuvent en suggérant des pistes de réflexions ou en la rassurant. Jakov s'est montré plus compréhensif que Dijana, qui a affiché un certain scepticisme, car elle trouvait incroyable que sa patronne puisse voir des entités que personne d'autre n'apercevait.

Jakov Kneževi? est devenu ambulancier depuis la mort de son frère aîné, prénommé Danijel. Il est le fils benjamin d'Ante et de Vera Kneževi?. Ante meurt lorsque Jakov a dix ans, dans un accident de travail. En raison de ces deux décès dans sa famille, Jakov, a hésité, depuis son adolescence, entre devenir ambulancier ou médecin. Il s'est décidé finalement à entamer des études pour devenir ambulancier, car elles sont plus brèves que celles pour être docteur. Il a pitié de sa pauvre mère, qui depuis la mort d'Ante, refuse de se remarier et travaille comme caissière dans le magasin *Nama*. L'époux de Miroslava, bien que discret et un peu taciturne, sait rassurer les gens qu'il rencontre lorsque nécessaire. L'ambulancier est suivi par l'esprit errant de son frère Danijel. L'esprit de son père, lui, demeure auprès de leur mère.

Jakov et Miroslava ont une fille, Sofija, et un fils, Aleksander, qui ont hérité le don de leur mère. Sauf qu'ils voient aussi des entités que celle-ci ne voit pas, à savoir les Anges et les Démons, qu'ils surnommaient les Lumineux et les Ombres lorsqu'ils étaient petits. Leurs parents les encouragent à se confier à eux, afin d'échanger autour des entités qu'ils voient.

Bartolomej Romi?, fils de Patrik Romi?, s'est tourné vers la musique, pour respecter la volonté de son père. Ce dernier lui a enseigné le piano et le violon. Avec ses amis Željko et Ivan, Bartolomej a créé le groupe rock *Golub mira* (*La colombe de la paix*). Le groupe s'est séparé en 1992, à la mort de Željko et à l'invalidité d'Ivan, qui avait été emprisonné par les forces serbes durant le conflit yougoslave. Les Serbes l'ont amené dans un champ miné avec plusieurs autres Croates, parmi lesquels Ivan Bari? et Matej Musi?. Ce dernier a été un réserviste de l'armée yougoslave. Il est l'ami d'Ivan Bari? et de Jakov Kneževi?, qu'il connaît depuis le secondaire. Il est l'un des survivants de la Bataille de Vukovar. C'est depuis cette ville que les Serbes l'ont amené. Depuis, Matej est suivi par trois esprits errants de militaires morts au cours de cette bataille, à savoir Hrvoje Samaržija, Šimun Šimunec et Dejan Deli?. Depuis que Matej a survécu à Vukovar, il est devenu amnésique. Cependant, ses amis n'ont aucune nouvelle de lui. Bartolomej Romi?, après sa brève carrière de musicien, se reconvertit en serveur dans un restaurant local. Il s'est promis de ne plus toucher à un instrument de musique pour le reste de sa vie. Bartolomej est suivi par deux esprits, à savoir son père, Patrik, et son ancien compagnon du groupe *Golub mira*, Željko.

Krstomir Ka? est un avocat slovène, qui a complété sa formation à Ljubljana. Il est avocat depuis plusieurs années auprès de la Cour suprême de Zagreb. Il est suivi par l'esprit errant de l'une de ses anciennes clientes, la Serbe Kornelija Fina, âgée de 20 ans au moment de sa mort.

Ivan Bari? est le fils unique d'Izidor Bari? et d'Ana Bari?. Il a connu un mariage avec Marta, qui se termine par un divorce. Avec elle, il a un fils, prénommé Josip, dont ils se partagent la garde. Ana Bari? est femme au foyer, Izidor Bari? candidat politique au Parlement croate. Malgré qu'Ivan soit devenu invalide depuis 1992, Jakov Kneževi? demeure son ami et lui conseille de chercher un emploi pour ne pas sombrer dans la dépression. Suivant son avis, il a vendu au marché Dolac les instruments de musique qu'il avait conservés depuis son passage dans le groupe *Golub mira*.

Pavle Ili?, un milicien serbe originaire de la Bosnie, a travaillé à Zagreb pour la *Narodna milicija* — Milice nationale — de la Yougoslavie. Il a un don particulier : celui de voir les esprits, qu'il aide à partir dans l'au-delà. Il a été marié à Bogdana et père d'une fille prénommée Svetlana. Sa femme le soutient dans ses enquêtes sur les esprits, malgré qu'elle ne les voie pas. Il a été accusé en 1990 de la mort d'un jeune garçon, Mihovil Vrhovec, 8 ans, dont le corps a été retrouvé dans le parc-forêt Dotrš?ina. Pavle a été en prison, jusqu'à sa mort, le 3 mars 1993, alors âgé de 48 ans. Depuis, il est un esprit errant qui se promène dans la ville de Zagreb. Le petit Mihovil est aussi un esprit errant, car Pavle ne l'a pas convaincu de partir dans la Lumière. Il hante alors la maison de sa mère Jelena.

Karlo Novakovi? est un inspecteur de police croate formé initialement en tant que milicien. Il a travaillé pour la *Narodna milicija* de la Yougoslavie, jusqu'à la création graduelle de la police croate en juillet 1990. Par nostalgie, il conserve toutefois son uniforme de milicien yougoslave dans son armoire. Bien qu'il accepte d'intégrer un poste d'inspecteur dans la police de la Croatie, il est nostalgique pour ses collègues et son supérieur serbes. Il est un ami de Jakov Kneževi?, qu'il a rencontré dans le cadre d'une enquête sur un accident de voitures sur la *Karlova?ka cesta* — la route de Karlovac. Depuis, l'ambulancier et l'inspecteur sont devenus de bons amis. Karlo Novakovi? est ponctuel, fiable, discret et rigoureux. Celui-ci a vu d'un mauvais œil l'Opération Tempête. Voir ses collègues policiers y participer aux côtés des militaires lui a brisé le cœur, surtout quand il a su que la plupart des Serbes ont vécu en paix avec eux. Karlo parvient néanmoins à convaincre certains collègues de ne pas aider l'armée croate.

Simo Aleksi?, le chef de la police de Zagreb, un Serbe qui a été chassé de son poste en août 1995, au cours de l'Opération Tempête (*Oluja*). Il a quitté la Croatie comme des millions de ses compatriotes. Il a été remplacé par Luka Sokoli?, un policier croate qui a travaillé depuis plusieurs années dans la ville et qui s'est montré intéressé et compétent pour les tâches qui incombent au Chef de police. Les deux chefs apprécient l'intégrité de Karlo Novakovi?. Lors de

l'Opération Tempête, les policiers se sont retirés, à la joie de Luka Sokoli?, qui a suivi les événements avec inquiétude, car il a craint un soulèvement des Serbes. Il a essayé, dans la mesure du possible, de s'assurer que les hommes sous ses ordres ne participent pas à cette opération. Il se moque complètement des sanctions de son supérieur. Heureusement pour Luka, son supérieur ne l'a convoqué qu'à une discussion pour mieux comprendre pourquoi les policiers sous ses ordres sont inactifs.

Maintenant que nous avons présenté les personnages, voici leur situation en 2000.

Miroslava Grozdanovi?-Kneževi?, trente-cinq ans, et Jakov Kneževi?, trente-sept ans, mariés depuis dix années, sont les heureux parents de Sofia, neuf ans, et d'Aleksander, huit ans. Miroslava continue à gérer sa librairie d'occasion et à aider les esprits errants attachés aux différents livres ou à tout autre objet et circonstance. Que ce soit au marché *Dolac* ou au parc *Maksimir*, elle les aide, invariablement et inlassablement. La petite famille vit depuis quelques années dans une petite maison avec un garage et un petit jardin. Jakov travaille comme ambulancier au *KBC Sestre milosrdnice*, toujours aussi professionnel et bienveillant.

Ivan Bari?, trente-six ans, est divorcé depuis quelques années de Marta, trente ans. Il accepte son invalidité, s'étant quelque peu habitué à ne plus avoir l'usage de ses jambes, même si des souvenirs lui reviennent de temps en temps, ce qui le torture psychologiquement. Les visites de sa femme et de son fils égayent ses journées monotones entre les commissions, les travaux ménagers sommaires et des verres d'alcool qu'il consomme lorsque les souvenirs de la perte de ses jambes sont trop vifs.

Jakov et Ivan espèrent avoir des nouvelles de Matej Musi?, qu'ils n'ont pas vu depuis que le réserviste est parti pour Vukovar. Ils pensent que le pauvre est peut-être décédé, sauf qu'ils ne peuvent aucunement confirmer ou infirmer leurs doutes, bien qu'ils aient lu différents journaux.

Matej Musi?, trente-sept ans, déambule dans les environs de Zagreb. Il semble perdu, ou plutôt influencé par les trois esprits qui le suivent, à savoir Hrvoje Samaržija, Šimun Šimunec et Dejan Deli?.

Tomislav Grozdanovi?, soixante-et-un ans, exerce du mieux qu'il peut son métier de juge. Il vit toujours avec sa femme, Jelizaveta, cinquante-cinq ans, qui travaille encore comme fleuriste au *Kvaternikov Trg*. Le vieux couple vit dans leur maison, dans laquelle il est établi depuis une vingtaine d'années.

Izidor Bari?, soixante ans, et Ana Bari?, cinquante-cinq, vivent encore dans leur villa qu'ils occupent depuis leur mariage. Izidor réfléchit à son programme pour la campagne en vue des prochaines élections. Il ne perd pas espoir d'être un député important.

Simo Aleksi?, cinquante-sept ans, revient à Zagreb, ayant évalué que la situation s'est calmée. Il s'ennuie à Belgrade, loin de ses amis. Il garde l'espoir de reprendre son poste de chef de police.

Luka Sokoli?, cinquante-cinq ans, occupe avec diligence son poste, mais il souhaite que l'ancien chef revienne.

Karlo Novakovi?, à quarante ans, travaille comme inspecteur, en distinguant très bien sa vie privée de son emploi. Par ailleurs, il est très discret sur son statut matrimonial et ses problèmes familiaux. Ses anciens collègues serbes lui manquent car il les trouvait très sympathiques et il n'en est que nostalgique.

Pavle Ili?, encore un esprit errant, se promène dans les rues de Zagreb comme s'il était encore en vie. Il se dit qu'il y voit un avantage à sa nouvelle condition : il n'est pas dans l'obligation de respecter les feux rouges. De sorte qu'il peut marcher pendant des heures sans ressentir la fatigue. Pavle recherche quelqu'un qui pourrait l'aider à partir dans la Lumière, car il ne pardonne pas à ceux qui l'ont condamné à la prison. Jusqu'à maintenant, personne ne l'a remarqué. Et personne ne semble digne d'être possédé par lui... Le défunt policier ne veut pas posséder le premier piétonnier qui passe à travers lui. Disons qu'il a des critères précis : le vivant doit être un homme qui est soit policier, soit juge, assistant juridique ou avocat, de plus doit être honnête et incorruptible... Malheureusement, se dit Pavle à lui-même, il lui semble qu'avec le temps, il ne devient que plus exigeant. À moins que ce ne soit qu'une impression.

Mihovil Vrhovec, qui conserve son apparence de gamin de huit ans, âge de sa mort, reste aux côtés de sa mère, Jelena, qui vit seule dans sa maison. Son mari est mort en voulant défendre Vukovar.

Bartolomej Romi?, trente-cinq ans, qui travaille depuis huit ans comme serveur, est content de sa réorientation de carrière. Aussi, il est marié depuis cinq ans avec une femme de dix ans sa benjamine, une certaine Sanja Bošnjak. Il est toujours suivi par les esprits errants que sont Patrik Romi? et Željko.

Krstomir Ka?, cinquante-cinq ans, exerce encore ses fonctions d'avocat à la Cour suprême, en défendant ses clients en fonction des pots-de-vin reçus. Seulement, il remarque que depuis un certain temps, la porte de son bureau lui est difficile à ouvrir, comme si quelqu'un de l'autre

côté la retenait. C'est, bien sûr, l'action de Kornelija Fina, très fâchée contre lui.

Voilà pour ce qui est de la présentation de nos protagonistes. Nous pouvons alors débiter leurs histoires.

---

- (1) Jakov est la variante serbo-croate de Jacques. Jim est sa variante anglophone.
- (2) Tomislav est la variante croate de Thomas.
- (3) Jelizaveta est la version serbe du prénom Elizabeth.
- (4) Anamarija est l'équivalent de Anne-Marie en français.
- (5) Ante est une variante d'Antoine.
- (6) Faith est un prénom qui se traduit par « Foi ». De même pour Vera.
- (7) Aleksander est la version serbo-croate d'Alexandre.
- (8) Danijel est la version serbo-croate de Daniel.
- (9) Dijana est la version serbo-croate de Diane.
- (10) Pavle est la version serbo-croate de Paul.
- (11) Karlo est la version serbo-croate du prénom Carl qui est une variante de Charles.
- (12) Mihovil est la version croate de Michel.
- (13) Jelena est la variante serbo-croate de Hélène.
- (14) Matej est la version croate de Matthieu.
- (15) Šimun est la variante serbo-croate de Simon, tout comme Simo.



(16) Bartolomej est la variante serbo-croate de Bartolomé.

(17) Patrik est la version croate de Patrick.

(18) Željko est un prénom masculin populaire chez les Serbes et les Croates. Ici, nous en faisons le nom d'artiste, pour rendre l'équivalent de Jared, qui est un esprit musicien du neuvième épisode de la deuxième saison de *Ghost Whisperer*, *The Curse Of The Ninth* / L'Œuvre inachevée.

---

Publié sur [Fanfiction.fr](https://www.fanfiction.fr).

[Voir les autres chapitres.](#)

*Les univers et personnages des différentes oeuvres sont la propriété de leurs créateurset producteurs respectifs.  
Ils sont utilisés ici uniquement à des fins de divertissement etles auteurs des fanfictions n'en retirent aucun profit.*

2026 © Fanfiction.fr - Tous droits réservés